

עברות	הערות	כרטיס(ים) הענישה (PENALTIES (Cards	ARTICLES	OFFENCE
העדר שם ולאום על הגב, העדר תלבושת לאומית או לוגו כאשר הדבר מחויב, באליפות עולם או גביע עולם לקבוצות בוגרים. ובגביע היבשת קבוצות.	לא ישים לישראל		0.1 t.74	Absence of name and nationality on the back, absence of national uniform or logo when compulsory, at World Championships, Senior Team World Cup competitions and at team Zonal Championships
העדר שם בגב בעת החלפת בגד או בעת החלפת חולצה השמלית בלתי תקינה	לא ישים לישראל	הרחקה מהתחרות	0.2 t.75	Absence of name on back due to changing a non-conforming conductive jacket
אי התייצבות לקריאה ראשונה של השופט 10 דק' לפני המועד שנקבע לכניסה למסלול, לתחילת הבית או מפגש קבוצתי או לקרב בשיטת המפסיד יוצא.	לא ישים לישראל		0.3 t.118	Non presentation when first called by Referee ten minutes before time indicated for start of pool/team match/bouts of direct elimination
אי התייצבות על המסלול מוכן/ה לסייף לפי הוראת השופט לאחר 3 קריאות עם דקת הפרדה בין כל קריאה		3rd call Elimination	0.4 t.119	Non presentation on the piste ready to fence when ordered by the Referee, after three calls at one-minute intervals
קבוצה ראשונה		3rd offence and subseq.		1st group
יציאה מהמסלול ללא אישור			1.1 t.23.6	Leaving piste without permission
גוף אל גוף על מנת להימנע מפגיעה (*)			1.2 t.25.2	Corps à corps to avoid being hit *
כניסת העורף ליריב (*)			1.3 t.27.2	Turning back on opponent *
כיסוי / העברה של החוץ מטרה חוקי (*)			1.4 t.29.2, t.30.1, t.79	Covering/substitution of valid target *
נגיעה / אחיזה של החשמל (*)			1.5 t.29.3	Touching/taking hold of electrical equipment *
יציאה צדית מהמסלול על מנת להתחמק מפגיעה (*)			1.6 t.35.3	Crossing lateral boundary of the piste to avoid being hit *
עצירה הקרב ללא סיבה מאושרת.			1.7 t.43.2	Interruption of bout without valid reason
ציוד או בניגוד בלתי מתאים, כיפוף הלהב מעבר למותר. העדר כלי סיוף או כבל גוף תיקני / להחלפה			1.8 t.71, t.72, t.73.1.a, t.117	Clothing/equipment not conforming. Curve of blade exceeding that permitted. Absence of regulation/spare weapon or bodywire
הנחה של כלי הסיוף על המסלול החשמלי לצרכי יישור			1.9 t.76.2, t.90.2, t.96.5	Placing weapon on the conductive piste to straighten it
ברומח ובדקר, דקירה או גרירה של החוד על המסלול החשמלי			1.10 t.76.2, t.90.2	At foil and épée, bending, dragging weapon point on conductive piste
בחרב, מכה עם המגן (*). צעד לפניו בהצלבת רגליים (*)			1.12 t.96.3, t.101.5	At sabre, hit made with the guard *, any forward movement crossing the legs or feet *
סירוב לציות לשופט.			1.13 t.108, t.112	Refusal to obey the Referee
שיער לא מסודר בהתאם לחוק			1.14 t.115.2	Hair not conforming to the Rules
אלימות, משחק לא מאורגן (*). הורדת מסכה לפני עצירת הקרב ע"י השופט, התלבשות או התפשטות על המסלול	לא ישים לישראל		1.15 t.116, t.121.2, t.125, t.126	Jostling, disorderly fencing * ; taking off mask before the Referee calls 'Halt!'; dressing or undressing on the piste
תנועה לא נורמאלית על המסלול (*). מכה ברוטאלית או פגיעה שניתנה במהלך או אחרי נפילה (*)	לא ישים לישראל		1.16 t.121.2	Irregular movements on the piste * ; hits made with violence or during or after falling *
ערעור בלתי מוצדק, טיעון נגד החלטת השופט בנין עובדות.	אין ויכוח על העובדות כפי שהוצגו ע"י השופט		1.17 t.172, t.173, t.174	Unjustified appeal, casting doubt on the decision of the referee on a point of fact.
כניסה לתחום המסלול ללא אישור השופט (+)			1.18 t.132.2	Entering the Piste enclosure without the Referee's permission +
קבוצה שניה		3rd offence and subseq.		2nd group
שימוש ביד בלתי מווינת (*).			2.1 t.29.1, t.30	Use of non-sword arm/hand *
בקשה להפסקה עקב פגיעה או התכווצות שלא הוכרה ע"י רופא			2.2 t.45.3	Demanding a break for claimed injury/cramp deemed unjustified by doctor
העדר סימני בדיקה (*)	לא ישים לישראל		2.3 t.73.1a	Absence of weapon control marks *
העדר שם ולאום בגב, העדר תלבושת לאומית כאשר הדבר מחויב, בגביע עולם בודדים בוגרים ואליפות יבשת, בודדים.	לא ישים לישראל		2.4 t.74	Absence of name and nationality on the back, absence of national colours when compulsory, at individual Senior World Cup competitions and individual Senior Zonal Championships
פגיעה מכוונת מחוץ לתחום המטרה של היריב(*)			2.5 t.55.2	Deliberate hit not on opponent *
מהלך אליים, מסוכן או פוגעני, פגיעה עם המגן או הידית(*)			2.6 t.121.2, t.147, t.149.1	Dangerous, violent or vindictive action, blow with guard or pommel *

העדר קרב-פסיביות(בהתקיים 1 מ 2 תנאים):
***כדקה ללא פגיעה.**
***מרחק גדול (צעד קדימה מוכרע) לפחות כ 15 שניות**
בודדים
 1. במהלך קרב בהוצאה ישירה בשני השלישים הראשונים השופט יעצור ויעבור לשליש הבא ללא דקת הפסקה.
 2. במהלך השליש השלישי יעבור לדקה האחרונה. דקה זו מסיימת במלואה. לפני הדקה עורכים הגרלה אשר תקבע את המנצח במקרה של שוויון בתום הדקה. קבוצות.
 1. יעבור לקרב הבא.
 2. בכל פעם שחוזר, יעבור לקרב הבא.
 3. במהלך הקרב האחרון השופט יעבור לדקה האחרונה. דקה זו מסיימת במלואה. לפני הדקה עורכים הגרלה אשר תקבע את המנצח במקרה של שוויון בתום הדקה.
מומלץ לציין כדי לבדל מטוס זהב

OFFENCE	ARTICLES		PENALTIES (Cards) (כרטיס) הענישה		הערות: כל הענישה גם במסמך D.T.	קבוצה שלישית	
3rd group	1st time	2nd time	1st time	2nd time			
Fencer disturbing order when on piste. In the most serious cases, the Referee may award a black card immediately (t.168).	3.1	t.108.2, t.109, t.110, t.137.2	אדום RED	שחור BLACK		סייף המפריע לסדר על המסלול. במקרים חמורים, השופט יכול להוציא כרטיס שחור מיד. (סעיף t.168)	
Dishonest fencing *	3.2	t.121				קרוב לא חוגג (*)	
Offence against Publicity Code	3.3	Publicity Code				עברות על תקנות הפרסום	
Any person not on piste disturbing good order. In the most serious cases, the Referee may award a black card immediately (t.168).	3.4	t.109, t.110, t.111, t.132.2, t.133, t.137.3/4, t.168	צהוב YELLOW			כל אדם המפריע לסדר מחוץ למסלול. במקרים חמורים, השופט יכול להוציא כרטיס שחור מיד. (סעיף t.168)	
Warming up or training without wearing fencing clothing or equipment that conforms to the FIE regulations.	3.5	t.20.2			עד עתה מעולם לא נעשה בה שימוש	להתחמם או להתאמן ללא ציוד וביגוד בהתאם תקנון ההתאחדות העולמית	
Anti-sporting behaviour	3.6	t.121.2				התנהגות לא ספורטיבית	
4th group	ARTICLES		PENALTIES (Cards) (כרטיס) הענישה			קבוצה רביעית	
Fencer equipped with electronic communication equipment permitting him to receive communications during bout	4.1	t.64.6, t.68, t.73.1.g	שחור BLACK		שחור BLACK		סייף המצויד במכשיר אלקטרוני המאפשר קבלת תקשורת במהלך הקרב
Fraudulent equipment, control marks that are imitated or transferred	4.2	t.73.1.c-d-e					רמאות, זיוף סימונים להכרה בבדיקה או המרת סימונים
Equipment altered to allow the recording of hits or the nonfunctioning of the apparatus at will	4.3	t.73.1.f; m.5.5.d				ציוד שליטה ובקרה היכול לגרום למכשיר השיפוט לאותות על פגיעות או לשבש את פעולתו	
Refusal of a fencer to fence another competitor (individual or team) properly entered	4.4	t.113				סירוב של ספורטאי להתחרות מול יריב כלשהו (בודדים או קבוצות) אשר נרשם לתחרות כדיון	
Offence against sportsmanship	4.5	t.121.2, t.122; t.123; t.149.1				עבירה נגד רוח הספורט	
Refusal of a fencer to salute his opponent, the referee and the spectators before the beginning of the bout or after the last hit	4.6	t.122				סירוב לברך את היריב, השופט והקהל לפני הקרב או אחרי הפגיעה האחרונה	
Profiting from collusion, favouring an opponent	4.7	t.128, 149.1				העדפת יריב, רווח מהסכם	
Deliberate brutality	4.8	t.149.1				אלימות מכוונת	
Doping	4.9	o.107				סימום	
EXPLANATIONS						הסברים	
Annulment of any hit scored by the fencer at fault			*			ביטול פגיעה שניתנה על ידי הסייף השוגה	
Special YELLOW CARD for the whole team and valid for the whole team match. If, during the same team match, a fencer commits an offence of the 1st group the Referee penalises with a RED CARD each time.			+			כרטיס צהוב מיוחד לכל הקבוצה תקפה לכל המפגש הקבוצתי. אם סייף מבצע עברה נוספת מהקבוצה הראשונה במהלך אותו מפגש קבוצתי, השופט יעניש את הסייף מאותה קבוצה מידית בכרטיס אדום בכל פעם שיבצע עברה.	
Warning valid for the bout (whether one or several encounters). If a fencer commits an offence of the 1st group after having been penalised with a RED CARD, for whatever reason, he receives a further RED CARD.			צהוב YELLOW			אזהרה תקפה לקרב. הייה והסייף עובר עברה נוספת מהקבוצה הראשונה יקבל כרטיס אדום ולא משנה על איזה סעיף, ובכל פעם נוספת יקבל מחדש כרטיס אדום.	
Penalty hit			אדום RED			פגיעת עונש	
Exclusion from the competition, suspension from the remainder of the tournament and for the following 2 months of the active season (1st October – World Championships for the juniors and 1st January – World Championships for the seniors), whether current or forthcoming. Application: starting from season 2018-2019 Exclusion from the competition, suspension from the remainder of the tournament and for the following 60 days of the active season (1st September – World Championships for the juniors and 1st September – World Championships for the seniors), whether current or forthcoming.			שחור BLACK			זה החוק הבינלאומי לתחרויות בישראל שאינן רשמיות עולמיות, תקנון משנה לתחרויות וניקוד שונה	
תרגום לעברית ע"י שרלי אופלגר המקור הצרפתי קובע החוקה נתונה לשינויים והתאמות לתחרויות בישראל עפ"י החלטת איגוד הסייף בישראל							